

# TABLE DES MATIÈRES

Introduction : La variation du français dans les aires créolophones et francophones <i>Gudrun Ledegen</i> .....	5
---	---

## TOME I

### Partie I. La France métropolitaine et l'espace européen .....9

PFC et les français périphériques <i>Jacques Durand &amp; Chantal Lyche</i> .....	11
Contours mélodiques de continuation majeure à La Réunion, à Maurice, aux Seychelles <i>Philippe Martin</i> .....	31
Le traitement de la liaison en production écrite <i>Christiane Soum-Favaro, Cecilia Gunnarsson &amp; Pierre Largy</i> .....	49
La liaison en français : dimension structurale et aspects cognitifs de la variation <i>Jean-Philippe Watbled</i> .....	67
L'accent tonique en français du Midi. Traces du substrat provençal <i>Alex Chabot</i> .....	97
Accents tonals et phrasé prosodique dans le discours spontané d'une locutrice bilingue (occitan/français) <i>Trudel Meisenburg</i> .....	111
'Accent d'insistance' et champ de variation : deux variétés de français face à face <i>Chantale Rittaud-Hutinet</i> .....	131

Présentation de 3 variantes phonétiques non standard spécifiques aux jeunes Bruxellois francophones issus de l'immigration maghrébine <i>Stéphanie Audrit</i> .....	147
<b>Partie II. Amérique</b> .....	167
Sur la phonologie du mitchif <i>Robert A. Papen</i> .....	169
Application de l'indice PVI à l'analyse du rythme du français ontarien. Observations préliminaires <i>Jeff Tennant</i> .....	203
Le français en Alberta (Canada) en contact avec l'anglais <i>Douglas C. Walker</i> .....	217

## PLAN DU TOME II

### Partie III. Zones créolophones

Variations sur la variation

*Robert Chaudenson*

Variation et contact français-créoles en Guyane.

Analyse d'échanges plurilingues entre jeunes Haïtiennes  
de Cayenne

*Barnèche Sophie*

Quelques variétés sociolectales du français de Maurice

*Arnaud Carpooran*

« Les Noirs chantent, les Blancs chantent et roulent, et les Indiens  
chantent avec une petite voix aiguë » – Représentations des accents  
du français en Guadeloupe

*Elissa Pustka*

#### **Partie IV. Afrique**

Sur l'instabilité des voyelles nasales du français : la confusion  
entre /a/ et /ɔ/ d'après deux points d'enquête algériens

*Foudil Cheriguen & Sarah Leroy*

Unité et diversité du français contemporain en Afrique  
et dans l'océan Indien

*Chantal Lyche & Ingse Skattum*

#### **Partie V. Lexicographie différentielle francophone**

Les transcriptions phonétiques/phonologiques des diatopismes  
du français dans la lexicographie : bref aperçu historique

*André Thibault*

Du traitement des particularismes phonétiques dans *Le français  
en République du Congo*, une relecture des choix opérés

*Omer Massoumou*

Le traitement de la phonétique et de la phonologie dans la BDLP

*Jean-François Smith*